

# Translation task

**Theme 1:**  
Identity and  
Culture

**Theme 2:**  
Local Area,  
holiday and  
travel

**Theme 3:**  
School

**Theme 4:**  
Future  
Aspirations,  
Study and  
Work

**Theme 5:**  
International  
and Global  
Dimension



## Text 1-Foundation

### Ένα σχολείο για προσφυγόπουλα...

- Στην Ελλάδα από το 2009 λειτουργούν σχολεία για προσφυγόπουλα.
- Πολλά από αυτά τα παιδιά, αν και πάνω από 9 χρόνων, πάνε για πρώτη φορά σε σχολείο.
- Για τα παιδιά του πολέμου, το σχολείο τους δίνει πραγματικά χαρά μακριά από τα προβλήματα

## Translation

## Text 2- Higher

### Ένα «πέτρινο» σχολείο...

Το ιστορικό σχολείο της Βολισσού είναι ένας «ζωντανός» θησαυρός για την περιοχή της Αμανής -και το μοναδικό που παραμένει ανοιχτό, σε σύνολο 19 χωριών στη Βόρεια Χίο. Από το 1928, τα παιδιά της περιοχής φοιτούν στο κτίριο αυτό που είναι μοναδικής ομορφιάς. Οι εικόνες που αντικρίζει κάποιος μπαίνοντας στο σχολείο, θυμίζουν παραμύθι ενός ξεχασμένου κόσμου. Σε αυτό το σχολείο φοιτούν συνολικά 90 παιδιά.



## Translation

## New vocabulary

### Foundation

Ελλάδα-Greece δίνει-provides  
 λειτουργούν-they operate προβλήματα-problems  
 προσφυγόπουλα-refugees  
 πάνω από-over/ more than  
 πρώτη φορά-first time  
 σχολείο-school  
 πραγματικά-really/ in reality  
 μακριά-away from/ far from

Teacher: Dr S Tryfonos Nov 2023

### Higher

ιστορικό-historical  
 ζωντανός-alive/ live  
 θησαυρός-treasure  
 περιοχή-area  
 μοναδικό-unique  
 παραμένει-remains  
 ανοικτό-opens  
 χωριά-villages  
 σύνολο-in total/totally

φοιτούν-they attend/ is attended by  
 κτίριο-building  
 ομορφιά-beauty  
 εικόνες-pictures/images  
 αντικρίζει-sees  
 παραμύθι-fairy tale  
 ξεχασμένος-forgotten  
 κόσμος-world  
 πέτρινο-stone